



SOMERS ORTHOPAEDIC SURGERY & SPORTS MEDICINE GROUP, P.L.L.C.



Orthopaedic Surgeons

Joel S. Buchalter, M.D.
F.A.A.O.S., F.A.C.S.

Douglas J. Fauser, M.D.
F.A.A.O.S., F.A.C.S.

Win Chang, M.D.
F.A.A.O.S.

Lawrence G. Foster, M.D.
F.A.A.O.S.

Stuart T. Styles, M.D.
F.A.A.O.S.

Andrew M. Peretz, M.D.
F.A.A.O.S.

Victor Khabie, M.D.
F.A.A.O.S., F.A.C.S.

Michael L. Bernstein, M.D.
F.A.A.O.S.

Jeffrey H. Yormak, M.D.
F.A.A.O.S.

Scott Levin, M.D.
F.A.A.O.S.

Yariv Maghen, M.D.
F.A.A.O.S.

Rehabilitation Medicine Interventional Pain Management

Nicholas R. Panaro, M.D.
D.A.B.P.M.R., F.A.A.P.M.R.

Jason Melnick, M.D.
D.A.B.P.M.R., F.A.A.P.M.R.

Dayna McCarthy, D.O.
F.A.A.P.M.R.

Rheumatology

Jean Y. Park, M.D.

Podiatry

Alan N. Berman, D.P.M.
F.A.C.F.A.S.

Physician Assistants/Nurse Practitioners

Andrew Kalmanson, RPA-C

Kara S. Lombardo, RPA-C

Carmine Spadaccini, RPA-C

Frank Fasano, RPA-C

Marci Saulnier, RPA-C

Lauren E. Laurelli, FNP-C

Practice Administrator

Betty Lander
blander@somersortho.com

October 4, 2016

Appendix A to Part 92— Notice Informing Individuals About Nondiscrimination and Accessibility Requirements and Nondiscrimination Statement: Discrimination is Against the Law

Somers Orthopaedic Surgery & Sports Medicine Group, PLLC cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo. Somers Orthopaedic Surgery & Sports Medicine Group, PLLC no excluye a las personas ni las trata de forma diferente debido a su origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

Somers Orthopaedic Surgery & Sports Medicine Group, PLLC:

Proporciona asistencia y servicios gratuitos a las personas con discapacidades para que se comuniquen de manera eficaz con nosotros, como los siguientes: Intérpretes de lenguaje de señas capacitados.

Proporciona servicios lingüísticos gratuitos a personas cuya lengua materna no es el inglés, como los siguientes: Intérpretes capacitados. (24 hr notice).

Si necesita recibir estos servicios, comuníquese con Betty Lander, Civil Rights Coordinator]. Si considera que Somers Orthopaedic Surgery & Sports Medicine Group, PLLC no le proporcionó estos servicios o lo discriminó de otra manera por motivos de origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo, puede presentar un reclamo a la siguiente persona: Betty Lander, Civil Rights coordinator, 664 Stoneleigh Ave., Ste. 300, Carmel, NY 10512. 845-278-8400 fax: 845-278-4321, blander@somersortho.com (email). Puede presentar el reclamo en persona o por correo postal, fax o correo electrónico. Si necesita ayuda para hacerlo, Betty Lander, Civil Rights coordinator está a su disposición para brindársela.

También puede presentar un reclamo de derechos civiles ante la Office for Civil Rights (Oficina de Derechos Civiles) del Department of Health and Human Services (Departamento de Salud y Servicios

o bien, por correo postal a la siguiente dirección o por teléfono a los números que figuran a continuación: U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Puede obtener los formularios de reclamo en el sitio web <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> Humanos) de EE. UU. de manera electrónica a través de Office for Civil Rights Complaint Portal, disponible en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>,

664 Stoneleigh Avenue, Suite 300, Carmel, NY 10512 • Phone: 845-278-8400 Fax: 845-278-4321

667 Stoneleigh Avenue, Suite 116, Carmel, NY 10512 • Phone: 845-230-5178 Fax: 845-363-1816

400 Westage Business Center Dr., Suite 106, Fishkill, NY 12524 • Phone: 845-227-2228 Fax: 845-227-2229

657 E. Main St., Suite 3, Mt. Kisco, NY 10549 • Phone: 914-666-5550 Fax: 914-241-4206

2 Victory Court, Newburgh, NY 12550 • Phone: 845-565-1454 Fax: 845-565-9803

www.somersortho.com

ATTENTION: If you speak a language other than English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call 845-278-8400

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame 845-278-8400

注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 845-278-8400

CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số **845-278-8400**

주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 번으로 전화해 주십시오 **845-278-8400**

PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa **845-278-8400**

ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните **845-278-8400**

ATTENTION : Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le **845-278-8400**

UWAGA: Jeżeli mówisz po polsku, możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy językowej. Zadzwoń pod numer **845-278-8400**

ATENÇÃO: Se fala português, encontram-se disponíveis serviços linguísticos, grátis. Ligue para **845-278-8400**

ATTENZIONE: In caso la lingua parlata sia l'italiano, sono disponibili servizi di assistenza linguistica gratuiti. Chiamare il numero **845-278-8400**

ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: **845-278-8400**

注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。 **845-278-8400**

まで、お電話にてご連絡ください。

845-278-8400 بگيريد تماس با. باشد می فراهم شما برای رایگان بصورت زبانی تسهیلات کنید، می گفتگو فارسی زبان به اگر: توجه بگيريد تماس با. باشد می فراهم

845-278-8400 (رقم

برقم اتصل بالمجان لك تتوافر اللغوية المساعدة خدمات فإن اللغة، اذكر تتحدث كنت إذا: ملحوظة -
والبيكم الصم هاتف

ATANSYON: Si w pale Kreyòl Ayisyen, gen sèvis èd pou lang ki disponib gratis pou ou. Rele **845-278-8400**